

## Capítulo 1

1 Jahuabi yamaparihiya ta naiyahpa mai Papan hahnishqui.

2 Jan maijamenohah ta mai jahuabijoma janishqui. Jahuenbi jahuabi joconyamahi. Jatihibi janin bahquishihpi. Hiamanhhua jatihibi janin jai; jano ta Papan Yoshin cohinihcamahi racanishqui.

3 Jaatiansca: Xaba jahue --Papan jaquin. Jan yohihiya, xaba jaresscai.

4 Xaba jisish: --Jaa ta siri qui --hihqui. Jaatiansca, huetsa janin yamenon huetsa janinres xabajaquin.

5 Jano xabataiton nete janescaquin. Jano bahquishihpaiton yame janequin. Jaatian yametax, xaba paquerihbihi, huesti nete huinoscaipi.

6 Jaatiansca: --Jene napobi nihue jahue --jaquin.

7 Jascjaxon ta bochiqui jene janon, namanrihbi texe jene janon, napobisca nihue janon jaan nihuejanishqui. Jan yohihah ta jascasca janishqui.

8 Jaa nihue ta nai janenishqui. Jaatian yameshinahax xaba paquerihbihi, jahuen rabe netesca huinotipiya.

9 Jaatiansca: --Mai potoni sanahihnanon, nai naman meha jenebo jano huesti tsinquihue --hahquin. Jan yohihah, jascascái.

10 Jaa mai potoni ta mai janenishqui. Jene jano tsinquitai ta hiamanhua janenishqui. Jan hahcai jisish: --Siri tah qui --hihqui.

11 Jaatiansca: --Mai janinhax beroyahpa huasibo joconnahue. Bimiyahpa jihuiboribi joconnahue, jatihibi bimi bero jahuen jihui quescapa joconscanon --hahquin. Jan yohihi quescabiscai.

12 Mai janinhax huasi joconi. Beroyahpa huasibo, bimiya hpa jihuiborihbi, beroyahpa bimiya. Jatón jihuí quescapahbo joconnica beroya. Hahxon jisresscahax: --Siri tah qui --hihqui.

13 Jaatian yameshinahax xaba paquerihbihi, jahuen quimisha netesca huinotipiya.

14 Jaatiansca: --Bariyahpan xabanica, yame xabanicaboribi naihohquex xabanahue. Jascapa ta hahan honantibo jayaxihquiqui, jahan baritian honanti, jahan nete toponti, jahan bari topontiribi.

15 Nai hohquex xabanicabo ta jaabo qui, main xabahibo --hahquin. Jan yohihah quescabiscai.

16 Hani xabanicabo ta rabe janishqui, huetsa hihtiosi bariyahpan xabanon, huetsa hanitahmarihbi yame xabanon. Huishiboribi yame xabanon.

17 Jascapahbo hahxon ta naihoh jato jananishqui, main xabahahbo.

18 Bariyahpan huetsa xabanon, yamerihbi huetsa xabanon, huetsa janin nete janon, huetsa janinrihbi yame janon jato janaquin. Jaatiansca hahxon jisish: --Siri tah qui --hihqui.

19 Jaatiansca yameshinahax xaba paqueribihi, jahuen chosco netesca huinotipiya.

20 Jaatiansca: --Jeneho hicha mohitahpabo cainahue. Naihoribi hihsa noyacanahi janahue --hahquin.

21 Jascajaquin ta jatihibi pehiyahpabo jaan janishqui. Hihtihosi yapanhua quescapahborihbi hahquin. Jatihibi jenehoh canicaborihbi jonijapaquequin, jene janin hinicananon. Jascajaxon, jan hahcaibo jisish: --Siri tah qui --hihqui.

22 Jaatiansca, jayahcabo jato yohiquin: --Baquebo bichi cañahue. Hiamanhuabo janin hihti caibonahue. Main hihsabo cainahue --hahquin.

23 Jaatian yameshinahax xaba paqueribihi, jahuen pichca netesca huinotipiya.

24 Jaatiansca: --Mescó nichibo main janahue. Hinábo, ninotaibo, yohinaborihbi. Mescobires janahue --hahquin. Jaatian, jan yohihi quescabiscai.

25 Jascajaquin ta mesco yohinabo hahpaquenishqui, mesco hinaboribi, mesco ninotaborihbi. Jan hahcaibo jisish: --Siri tah qui --hihqui.

26 Jaatiansca --Non hihqui quescapahbosca jonijanonhue, noque quescapahbo, jan jatihibi yohinabo hihbonon. Hiamanhua janinhah yapabo, naihoh noyahibo, hinabo, jatihibi ninotaibo, jatihibi main jaibo jan hihbonon --hahquin.

27 Jascajaxon ta jan hihqui quescapa joni janon jonisca jaan jonijanishqui, noquen Papa Dios hihqui quescapa. Haibo betan bebo janon jato jonijaquin.

28 Jayaxahcabosca jato yohiquin: --Baquebo bichi hihti cainahue. Jatihibi main jihueti cahax hihbonahue. Hian janinbo jai yapabo hihbonahue, naihoh noyahi hihsaboribi

hibbonahue, main cahibo jatihibirihbi hihbohi.

29 Hea nincanahue. Jatihibi janin jai beroromishin ta maton piti qui. Jatihibi bimirihbi.

30 Yohinaban pitirihbi tah hen jatihibi huasibo hinanai, jatihibi yohinaban pinon, jatihibi hihsapanribi pinon, ninotai jatihibichinrihbi pinon. Mohitahpa jatihibichin pinon tah hen pehibo hinanai --hahquin. Jan yohiha quescajaquinsca picanquin.

31 Jaatiansca jan jonijabenanah jatihibi jisish: --Hihti siri tah qui --hibqui. Jaatian yameshinahax, xaba paquescai, jahuen seis netesca huinotipiya.

1 Jascjaxon ta naiyahpa mai jonijaquin queyonishqui, jatihibi jano jaiboyabi.

2 Jahuen siete netensca ta jatihibi jonijaquin jenescanishqui.

3 Jahuen siete neten jatihibi jonijaquin jenexon copixca ta jaa nete hihbojanishqui.

--Nea nete ta jascabisca hena jatihiqui  
--hahquin hihbojaquin.

4 Papa Yavepan naiyahpa mai jonijamenohah ta huetsapahi japahonishqui.

5 Jan jato hahmenohah ta banabo yamapari-nishqui, hoi jan raanriyamahah. Huai janinhah bimiborihbi yamaparihi, tsoan huaijatimahiya.

6 Nete cores ta maimehax hinatax mai mehchajapahonishqui, jatihibi janin.

7 Jaatian ta mai poto bihxon, jonisca Papa Yavepan jonijanishqui. Jonijaxon ta jahuen requinqui xoonjaxon joinmanishqui, mohitahpa yoshinyahpasca joni janon.

15 Jaatiansca ta huaichiansca joni hionishqui, horoxon jan hihbojanon.

16 Huai hihbojamaxon, Papa Yavepan jaa yohiquin: --Huai meha bimibo tah min jatihibi pirestihi.

17 Jahan siriboya tiromabo honantires tah min pitimahi. Min jaa pihi neten tah min hihcoini mahuatihi --hahquin.

18 Jaatiansca: --Joni jaa huesti jaáh ta sirima qui. Jahuen yanapannicasca jaa quescarihbi jonijapan --hihqui Papa Yavé.

19 Mai jan jonijanisca ta jatihibi yohinabo, jatihibi hihsaboribi joni janin hionishqui.

Jascapahbo ta joni janin hionishqui, jahua janen jato quenatihiquin hihxon. Jahan jato quenahisca ta jaton jane janishqui.

20 Jatihibi hinabo ta janepaquenishqui, hihsaboya jatihibi yohinaboribi. Jan jato janepaquehahbi ta hahbé joni quescapa jahuen yanapannica merayamanishqui.



21 Jaatian ta Papa Yavepan hihtijaquin jaa hoxamanishqui. Hoxascaitonsca jahuen pishi xao huesti tsecaquin. Tsecaxon jan tsecahah janin xehporihbiquin.

22 Jan tsecahah pishi xaosca haibo jonijaquin. Haibo jonijaxon, bebo janinsca hioquin.

23 Jaa merahax: --Nea caya ta hehbe joni qui, hen xaoyahpa hen namiyahpa. Nea tah hen haibo janexihqui, beboquiha tsecahah copi --hihqui.

24 Jaa copi ta jahuen papa, jahuen mama beban jenetihiqui, jahuen haibo betan hihnoxon. Jaabo rabe ta rabehaxbi huesti yorasca jatihiqui.

25 Jaatian ta haibo betan bebo chopanma hihtimahpaxma nihpahonishqui.

- 1 Jaatian ta rono jatihibi yohinabo  
mentan hashoan honan japahonishqui. Honan  
hihxon ta haibo yocanishqui: --Huaichian  
jai bimibo jatihibi man pitimahi yohihi  
Dios hihcoini jaiquin --hahquin rnon.
- 2 Yocacah: --Huaichian jai bimibo tah  
non pitihi.
- 3 Huai napobi nichu jihui huesti tah non  
bimi pitimahi. "Jaa tah man pitimahi.  
Meherihbiyamanahue. Man mahuamis" hah  
ta Diosen noque jaiqui --haiban rono jaquin.
- 4 --Man tah man mahuacointimahi.
- 5 Man jaa bimi pihi netenbi tah man  
honancointihi. Dios quescapahsca tah man  
jatihi, siriboya tiromabo honanquin  
--hahquin rnon.
- 6 Jan jascaraiya, jaa bimi piti siri  
hihqui jixxon, siri shama jixxonrihbi,  
hahan honan hihti copirihbi queenxon,  
bihxon, piresscaquin. Pixon, jahuen  
benerihbi hinanquin jaanrihbi pinon.

7 Pixon ta rabechin honanscanishqui.

Chopanma nichibohi honanscaquin. Honanxon,  
higuera jihui pehi quehxexon chitontijaquin.  
Chitontijaxon, sahuacanquin.

8 Jaatiansca yantanaiya Papa Yavé

huaichian nihquin quenahi nincacanquin.

Nincacax, huai boncochiansca haibo betan  
bebo joneti, Papa Yavepan jato meramis  
hihquish.

9 Bebo quenaquin: --¿Jahuen min quin?  
--hahquin Papa Yavepan.

10 --Huaichianxon min quenahi nincacax  
tah hen raquetahqui, chopanma hihquish.

Jaa copi tah hen jonetahqui --hihqui joni.

11 --¿Tsoan mia "Mia tah min chopanma  
qui," mia jaiquin? ¿Min pitima bimi hen  
mia yohini min pihaquin? --hahquin.

12 --Hehbetan hihnon min hea hinanni haiban  
hea hinanah tah hen pihaqui --hahquin.

13 --¿Jahuejah min jahaquin? --Papa Yavepan  
haibo jaquin.

--Ronon paranah tah hen pihaiqui --hahquin haiban.

14 Ronosca Papa Yavepan yohiquin: --Min jaa paranah copi tah hen mia coshonai, texe yohinabo tocan min nihyamascanon. Min poconsca tah min catihi, mahuanoxon cama mai poto xehabonahi cahi.

15 Haiban rahuisca tah min jatihi. Min baqueboribi jahuen baquen rahui jayaxahcabo. Jahuen baquen ta mia jamaquin boshmosh-bahintihiqui, mianrihbi min jahuen jotsisto hisinjahahbi --Papan rono jaquin.

16 Jascjaxon haibosca yohiquin: --Hichasca tah min masan shinantih, hisin hisinxon baque bihquin. Min tah min min bene queenyoratihi. Jaanrihbi ta mia hihbojaxihquiqui --hahquin.

17 Jaatian Adansca yohiquin: --Min haiban yohihah nincaxon, min pitimahi hen mia yohini bimi min piha quen tah hen mai

coshonai, min mahuanoxon caman tee  
teexonsca min piti bihnon.

18 Moxayahpa boncosca ta cainscatihiqui  
min jahan jatsannon. Min banabosca tah  
min pitihi.

19 Niscan niscanxonsca tah min piti  
bihtihi, min hahquirihbi maiscanoxon caman.  
Mai tah hen mia jonijaniqui, Maisca tah  
min hahquirihbi hiyahixiqui, maires  
hihquish --hahquin.

20 Jaatian, beban jahuen haibo janequin  
Evasca jahuen jane janon. Texe jatihibichin  
mama jan hihtihiqui hihxon Eva janequin.

21 Jaatiansca yohina bichi Papa Yavepan  
jato chopajaxonquin. Chopajaxonxon jato  
sahuemaquin.

22 Jato sahuemahax, yohuani: --Jise.  
Joni ta noque quescapahscai qui, siriboya  
tiromabo honan. Jascabisca jihuecatsihquin  
hahan jihueti bimisca jan bihxon pimis  
--hihqui.

23 Jaatiansca Eden janeya huai quehah jaa  
joni picónon camaquin, mai joninishbixon  
jan maisca huaijanon.

24 Joni camaxon, jari bari cainaiquirisca  
jahuen queruben sontarobo Eden janeya huai  
coiranmaquin. Espada quescapa chihirihbi  
jato hinanquin, tsoabi hahan jihueti  
jihuiqui nocomayamahabo huecon hueconnon.

JENQUETSIH NETE JAMENONISHQUIN

Génesis 1:1-31; 2:1-7, 15-25; 3:1-24

Versión en capanahua

Instituto Lingüístico de Verano

1973